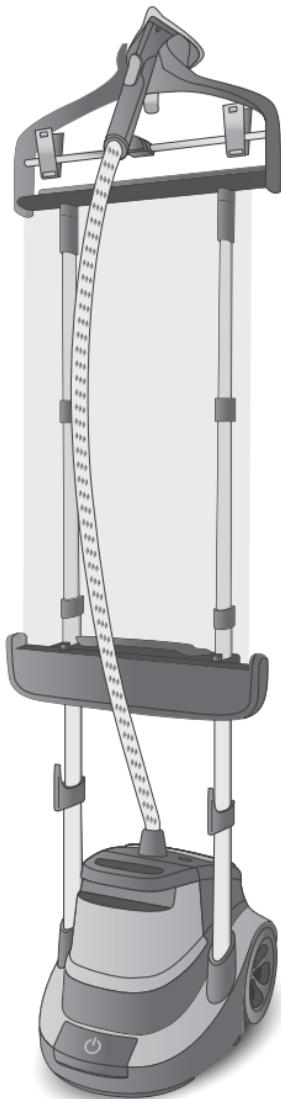
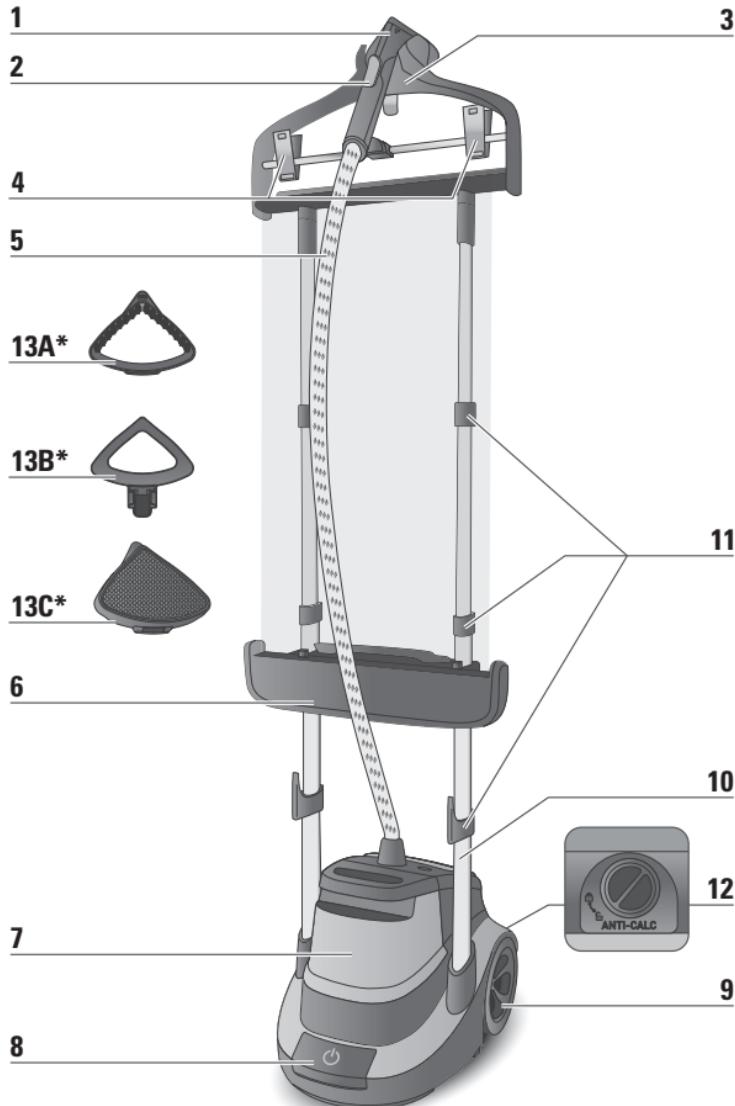


FR
EN
UA
ES
PT
IT
RU
AR



IS95XX



* **FR** Dépend du modèle / **EN** Depending on model / **UA** В залежності від моделі / **ES** Depende del modelo / **PT** Dependendo do modelo / **IT** A seconda del modello / **RU** В зависимости от модели / **AR** حسب الموديل

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / ОПИС ВИРОБУ

- | | | | |
|----|--|---|--|
| 1. | FR Pistolet à vapeur
EN Steam Head
UA Парова головка | 9. | FR Roues
EN Wheels
UA Колеса |
| 2. | FR Jet de précision
EN Precision shot
UA Кнопка парового удару | 10. | FR Capuchon « anti tartre »
EN Anti calc cap
UA Кришка системи захисту від накипу |
| 3. | FR Cintre
EN Hanger
UA Вішалка | 11. | FR Attaches du tube
EN Pole locks
UA Замки для стійки |
| 4. | FR Clips de pantalon et crochet de cintre
EN Pant clips & Hanger hook
UA Затискачі для брюк і гачок для вішалки | 12. | FR Capuchon « anti tartre »
EN Anti Calc Cap
UA Кришка системи захисту від накипу |
| 5. | FR Tuyau vapeur pour tissus tissés
EN Woven fabric steam hose
UA Тканинний паровий шланг | 13A*. FR Brosse à tissu
EN Fabric Brush
UA Тканинна щітка | |
| 6. | FR Support vertical amovible
EN Removable vertical support
UA Знімний вертикальний тримач | 13B*. FR Accessoire à plis
EN Crease attachment
UA Насадка для складок | |
| 7. | FR Réservoir d'eau amovible
EN Removable water tank
UA Знімний контейнер для води | 13C*. FR Bonnette de vapeur
EN Steam Bonnet
UA Парова сітка | |
| 8. | FR Pédales marche / arrêt
EN On/Off Pedal
UA Перемикач увімкнення/вимкнення | | |

* **FR** Dépend du modèle / **EN** Depending on model / **UA** В залежності від моделі

1. ASSEMBLAGE / ASSEMBLY / СКЛАДАННЯ



FR

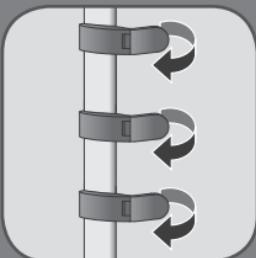
Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

EN

Insert the pole in the housing until you hear a "click".

UA

Вставте стійку в корпус до клацання.



FR

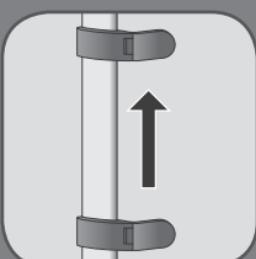
Ouvrez les trois attaches du tube.

EN

Open the three pole locks.

UA

Відкрийте три замки стійки.



FR

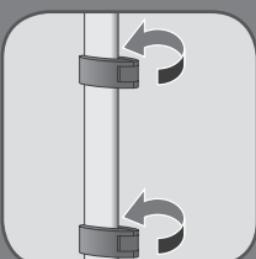
Étirez entièrement le tube.

EN

Extend the pole fully.

UA

Повністю висуньте стійку.



FR

Fermez les trois attaches du tube.

EN

Close the three locks.

UA

Закрітьте три замки.

**FR**

Insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube.

EN

Fully insert the hanger vertically on top of the pole.

UA

Повністю вставте вішалку вертикально зверху на стійку.

**FR**

Positionnez la tête vapeur sur son support.

EN

Position the steam head on its cradle.

UA

Поставте парову головку на її підставку.

**FR**

Ajoutez le support vertical amovible

EN

Add the vertical support.

UA

Установіть вертикальний тримач.

**FR**

Déroulez le support et attachez-le.

EN

Unwind the support and fix it.

UA

Відкрутіть тримач і закріпіть його.

2. AVANT L'UTILISATION / BEFORE USE / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



FR

Retirez le réservoir d'eau.

EN

Remove the water tank.

UA

Зніміть контейнер для води.



FR

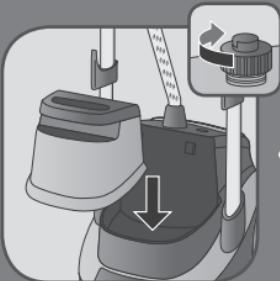
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

EN

Remove the cap then fill in the water tank.

UA

Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.



FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

UA

Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у пристрій.



FR

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

EN

Add the clothe of your choice on the hanger.

UA

Повісьте вибраний одяг на вішалку.

3. ACCESSOIRES / ACCESSORIES / ПРИЛАДДЯ



FR

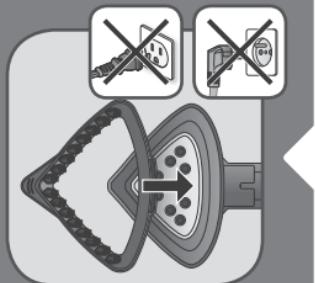
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

EN

Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

UA

Приладдя необхідно встановлювати, коли приладдя холодний і не працює.



FR

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

UA

Щітка для тканини розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.



FR

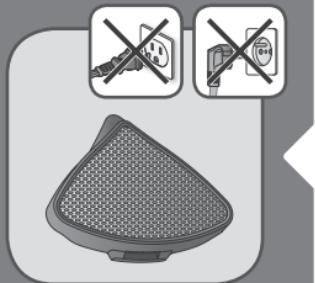
L'accessoire à plis vous permet de créer des plis sur vos pantalons ou sur des vestes.

EN

The crease attachment allows you to create crease either on your pants or jackets.

UA

Кріплення для складок дає змогу створювати складки на брюках або піджаках.



FR

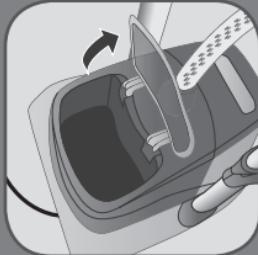
La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

EN

The steam bonnet filters water impurities and protects fabrics from water drips.

UA

Парова сітка фільтрує забруднювальні частки у воді та не допускає плям на тканині.

**FR**

Les accessoires peuvent être rangés à l'intérieur de l'espace de stockage pour accessoires.

EN

Accessories can be stored inside the Accessories storage.

UA

Приладдя можна зберігати всередині відділення для приладдя.

4. UTILISATION /USE / ВИКОРИСТАННЯ

**FR**

L'appareil doit rester fixé horizontalement sur le sol.

EN

Appliance has to remain horizontally set on ground floor.

UA

Прилад має залишатися в горизонтальному положенні на підлозі.

**FR**

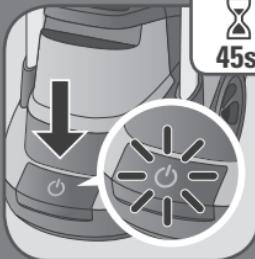
Branchez l'appareil.

EN

Plug in the appliance.

UA

Увімкніть прилад у розетку.



45s

FR

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume.

EN

Press on the ON/OFF pedal and check that light is switching on.

UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся.



FR

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

EN

After 45 seconds approximately, steam will come out.

UA

Через приблизно 45 секунд пара почне виходити.



FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

EN

For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.

UA

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.



FR

Si vous voulez avoir une vapeur concentrée, maintenez appuyé le bouton de jet de précision.

EN

If you want to have concentrated steam, hold on the Precision shot button.

UA

Для отримання струменя концентрованої пари натисніть на кнопку парового удару.

**FR**

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

EN

Never steam directly on people.

UA

Ніколи не відпаруйте одяг безпосередньо на людях.

5. DURANT L'UTILISATION / DURING USE / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

**FR**

Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.

EN

If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.

UA

Якщо пару більше не виходить, це може бути спричинено низьким рівнем води в контейнері.



FR Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'éteint.

EN Press the On/Off Pedal and check that light is switched Off.

UA Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор згас.



FR Retirez le réservoir d'eau.

EN Remove the water tank.

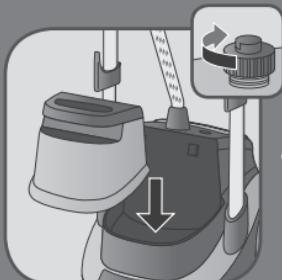
UA Зніміть контейнер для води.



FR Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

EN Remove the cap then fill in the water tank.

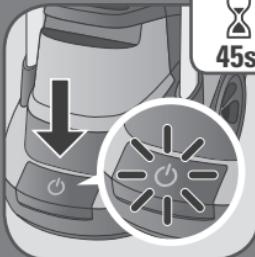
UA Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.



FR Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

EN Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

UA Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

**FR**

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume.

EN

Press the ON/OFF pedal and check that light is switching on.

UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся.

**FR**

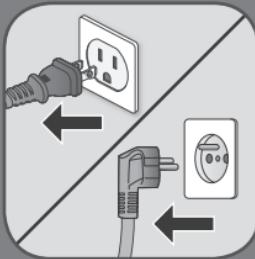
Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'éteint.

EN

Press the On/Off Pedal and check that light is switched Off.

UA

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор згас.

**FR**

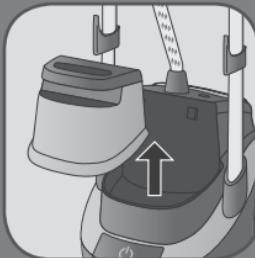
Débranchez l'appareil.

EN

Unplug the appliance.

UA

Відключіть прилад від електромережі.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.

EN

Remove the water tank.

UA

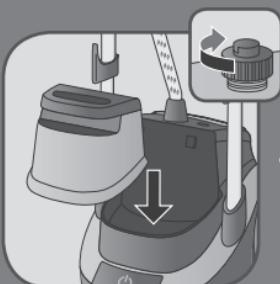
Зніміть контейнер для води.



FR Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

EN Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

UA Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть контейнер для води в раковину.



FR Revissez le bouchon du réservoir et replacez le réservoir dans l'appareil.

EN Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

UA Закрутіть кришку й помістіть контейнер для води назад у прилад.



FR Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

EN Roll up the power cord and place it on its hook.

UA Змотайте кабель живлення й повісьте його на гачок.



FR Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

UA Перед зберіганням зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.

7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / DESCALING PROCEDURE / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

**FR**

À appliquer tous les 6 mois ou en cas de diminution de la performance.

EN

To apply every 6 months or in case of performance decrease.

UA

Застосуйте цю процедуру кожні 6 місяців або в разі зниження робочих характеристик приладу.

**1h****FR**

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

EN

WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

UA

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

FR

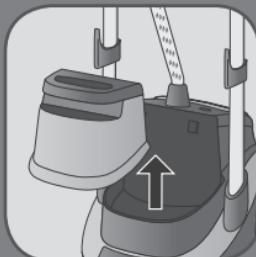
Enlevez la tête de vapeur du dispositif d'accrochage, déverrouillez le verrou et tirez le tube.

EN

Remove the steam head from the hanger & unlock the locker and pull out the pole.

UA

Зніміть з гачка парову головку, розблокуйте замок і витягніть стійку.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.

EN

Remove the water tank.

UA

Зніміть контейнер для води.

**FR**

Ne versez jamais d'eau dans le raccordement du tube.

EN

Never fill inside the pole connection.

UA

Ніколи не наливайте воду всередину з'єднання стійки.

**FR**

Versez 0,5 litre d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

EN

Fill in 0,5l of water in the appliance tank inlet.

UA

Налийте 0,5 л води в заливний отвір контейнера.

**FR**

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

EN

Shake Gently the appliance to remove the main particles.

UA

Обережно струсять прилад, щоб видалити основні частки.

**FR**

Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

EN

Vertically tilt the appliance to empty water in a sink.

UA

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.

**FR**

Préparez un mélange d'un litre avec 0,5 litre d'eau et 0,5 litre de vinaigre blanc. Versez 1 litre du mélange dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

EN

Prepare a 1L mix of 0,5L of water & 0,5L of white vinegar only. Fill in 1L of mix in the appliance tank inlet.

UA

Приготуйте 1 л суміші з 0,5 л води та 0,5 л білого оцту. Налийте 1 л суміші в заливний отвір контейнера приладу.

**FR**

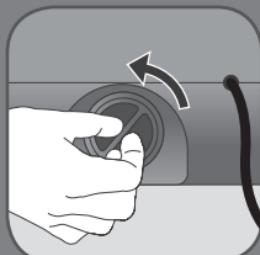
Attendez 12 heures au minimum pour que le mélange fasse effet.

EN

Wait for 12 hours minimum for mix efficiency.

UA

Зачекайте мінімум 12 годин, щоб суміш подіяла.

**FR**

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le capuchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

EN

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

UA

Помістіть прилад над раковиною і відкрутіть кришку системи захисту від накипу проти годинникової стрілки.

**FR**

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le mélange dans un évier.

EN

Vertically tilt the appliance to empty mix in a sink.

UA

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити суміш у раковину.



FR

Versez 0,5 litre d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

EN

Fill in 0,5l of water in the appliance tank inlet.

UA

Налийте 0,5 л води в заливний отвір контейнера.



FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

EN

Vertically tilt the appliance to empty water in a sink.

UA

Вертикально накиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.



FR

Insérez le capuchon « anti tartre » et revissez-le.

EN

Insert the «Anti calc» cap and screw it back.

UA

Вставте на місце та закрутіть кришку системи захисту від накипу.



FR

Serrez le tube dans le boîtier jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

EN

Insert the pole in the housing until you hear a "click".

UA

Вставте стійку в корпус до клацання.

**FR**

Positionnez la tête vapeur sur son support.

EN

Position the steam head on its craddle.

UA

Поставте парову головку на її підставку.

**FR**

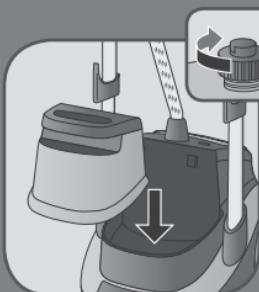
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

EN

Remove the cap then fill in the water tank.

UA

Зніміть ковпачок і заповніть контейнер для води.

**FR**

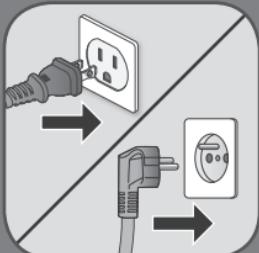
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

UA

Повністю вкрутіть ковпачок контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

**FR**

Branchez l'appareil.

EN

Plug in the appliance.

UA

Увімкніть прилад у розетку.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

UA

Залиште прилад працювати, доки контейнер для води не спорожниться повністю.



8. NETTOYAGE / CLEANING / ЧИЩЕННЯ

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

EN

Wait an hour for complete cool down.

UA

Зачекайте годину до повного охолодження.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

EN

Only use a sponge with water to clean the base.

UA

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

EN

Only use a sponge with water to clean the steam head.

UA

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку.

**FR**

N'utilisez jamais de détersents pour nettoyer votre appareil.

EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

UA

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

UA

Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

EN

Never wash or rince the steam head directly over a sink.

UA

Ніколи не мийте й не обполіскуйте парову головку безпосередньо над раковиною.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIÇÃO DO PRODUTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1.	ES	Cabezal de vapor	8.	ES	Pedal de encendido/ apagado
	PT	Cabeça do Vapor		PT	Pedal On/Off (Ligar/Desligar)
	IT	Testa di fuoriuscita del vapore		IT	Pedale di accensione/ spegnimento
2.	ES	Chorro de precisión	9.	ES	Ruedas
	PT	Disparo de precisão		PT	Rodas
	IT	Getto di precisione		IT	Ruote
3.	ES	Percha	10.	ES	Tapa antical
	PT	Cruzeta		PT	Tampa anticalcário
	IT	Gruccia		IT	Tappo anti-incrostazioni
4.	ES	Gancho de la percha y pinzas para pantalones	11.	ES	Bloqueos de la barra
	PT	Molas para calças e gancho do cabide		PT	Bloqueios da haste
	IT	Pinze per pantaloni e gancio		IT	Blocchi per l'asta
5.	ES	Manguera de vapor para tela tejida	12.	ES	Tapa antical
	PT	Mangueira para vapor em tecido		PT	Tampa anticalcário
	IT	Tubo per il vapore in tessuto		IT	Tappo anti-incrostazioni
6.	ES	Soporte vertical extraíble	13A*. ES	ES	Cepillo para tejidos
	PT	Suporte vertical amovível		PT	Escova em tecido
	IT	Supporto verticale rimovibile		IT	Spazzola per tessuti
7.	ES	Depósito de agua extraíble	13B*. ES	ES	Accesorio para marcar rayas
	PT	Depósito da água amovível		PT	Anexo para vincos
	IT	Serbatoio per l'acqua rimovibile		IT	Accessorio per le pieghe
			13C*. ES	ES	Filtro de vapor
				PT	Tampa do Vapor
				IT	Cuffia per il vapore

* **ES** Depende del modelo / **PT** Dependendo do modelo / **IT** A seconda del modello

1. MONTAJE / MONTAGEM / ASSEMBLAGGIO



ES

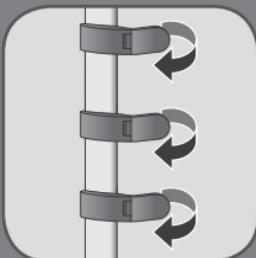
Introduzca la barra en el orificio hasta que escuche un "clic".

PT

Insira a haste na caixa até ouvir um clique.

IT

Inserire l'asta nell'alloggiamento finché non si ode uno scatto.



ES

Abra los tres bloqueos de la barra.

PT

Abra os três bloqueios da haste.

IT

Aprire i tre blocchi per l'asta.



ES

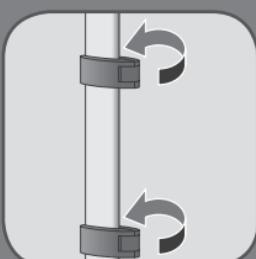
Extienda la barra completamente.

PT

Prolongue a haste totalmente.

IT

Allungare completamente l'asta.



ES

Cierre los tres bloqueos.

PT

Feche os três bloqueios.

IT

Chiudere i tre blocchi.



ES Introduzca completamente la percha en posición vertical en la parte superior de la barra.

PT Insira totalmente a cruzeta na vertical na parte superior da haste.

IT Inserire del tutto la gruccia verticalmente nella parte superiore dell'asta.



ES Coloque el cabezal de vapor en su soporte.

PT Coloque a cabeça do vapor no suporte.

IT Posizionare la testa di fuoriuscita del vapore sul relativo supporto.



ES Acople el soporte vertical.

PT Junte o suporte vertical.

IT Aggiungere il supporto verticale.

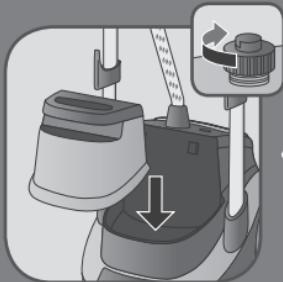


ES Desenrolle el soporte y fíjelo.

PT Desenrole o suporte e fixe-o.

IT Estendere il supporto e fissarlo.

2. ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ / ANTES DA UTILIZAÇÃO / PRIMA DELL'USO



ES Extraiga el depósito de agua.

PT Remova o depósito da água.

IT Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

ES Quite la tapa y, a continuación, llene el depósito de agua.

PT Remova a tampa e depois encha o depósito da água.

IT Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.

ES Enrosque completamente la tapa del depósito de agua y vuelva a introducir el depósito en el aparato.

PT Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.

IT Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.

ES Coloque la prenda que desee en la percha.

PT Coloque a roupa que pretende na cruzeta

IT Aggiungere il capo che si preferisce sulla gruccia.

3. ACCESORIOS / ACESSÓRIOS / ACCESSORI



ES

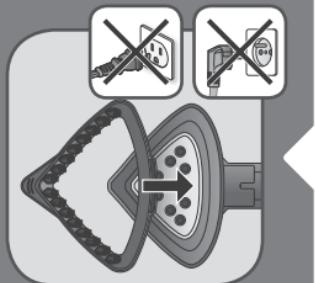
Los accesorios se deben colocar cuando el aparato está frío y apagado.

PT

Os acessórios devem ser colocados quando o aparelho estiver frio e desligado.

IT

Gli accessori devono essere applicati quando l'apparecchio è freddo e non è in funzione.



ES

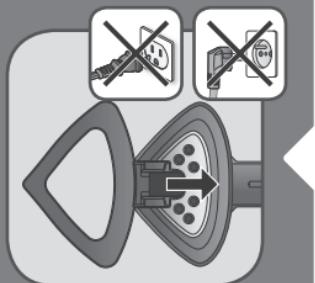
El cepillo para tejidos abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor.

PT

A escova de tecido abre a tecelagem do tecido, para uma melhor penetração do vapor.

IT

La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.



ES

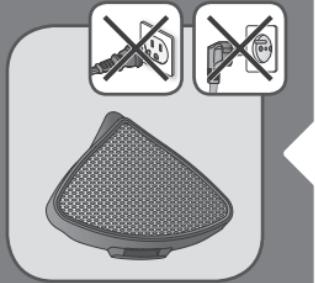
El accesorio para marcar rayas le permite marcar la raya de los pantalones y las chaquetas.

PT

O acessório para vinhos permite-lhe criar um vinco nas suas calças ou casacos.

IT

L'accessorio per le pieghe consente di creare pieghe sia sui pantaloni che sulle giacche.



ES

El filtro de vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

PT

A tampa do vapor filtra as impurezas da água e protege os tecidos dos respingos de água.

IT

La cuffia per il vapore filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

**ES**

Los accesorios se pueden guardar en el interior del compartimento de almacenamiento para accesorios.

PT

Os acessórios podem ser guardados no interior do depósito para Acessórios.

IT

Gli accessori possono essere riposti all'interno del vano accessori.

4. MODO DE USO / UTILIZAÇÃO / USO

**ES**

El aparato debe permanecer en posición horizontal sobre el suelo.

PT

O aparelho deve permanecer na horizontal no piso térreo.

IT

L'apparecchio deve restare in posizione orizzontale sul pavimento.

**ES**

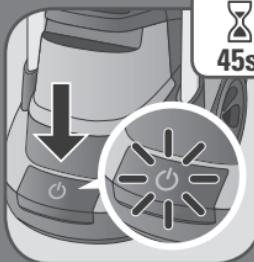
Enchufe el aparato.

PT

Ligue o aparelho.

IT

Inserire la spina dell'apparecchio.



45s

Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que la luz esté encendida.

ES

Prima o pedal ON/OFF e verifique que a luz está ligada.

PT

Premere sul pedale di accensione/spegnimento e controllare che la luce si accenda.

IT



El vapor comenzará a salir al cabo de unos 45 segundos.

ES

Passados cerca de 45 segundos, o vapor começa a sair.

PT

Dopo circa 45 secondi uscirà il vapore.

IT



Para conseguir un resultado óptimo, pase el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

ES

Para um uso ótimo, passe os jatos de vapor sobre a peça de roupa de cima para baixo.

PT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

IT



Si desea utilizar vapor concentrado, mantenga presionado el botón Chorro de precisión.

ES

Se quer ter vapor concentrado, prima o botão disparo de Precisão

PT

Se si desidera ottenere del vapore concentrato, tenere premuto il pulsatene per il getto di precisione.

IT

**ES**

Nunca apunte el vapor directamente hacia las personas.

PT

Nunca vire o vapor diretamente para as pessoas.

IT

Non utilizzare direttamente sul corpo di una persona.

5. DURANTE EL USO / DURANTE A UTILIZAÇÃO / DURANTE L'USO

**ES**

Si ya no sale vapor, es posible que el nivel de agua del depósito sea bajo.

PT

Se o vapor deixar de sair, isso pode dever-se ao facto de o depósito ter pouca água.

IT

Se non fuoriesce più vapore, è possibile che il livello dell'acqua nel serbatoio sia insufficiente.



ES Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que la luz esté apagada.

PT Prima o Pedal ON/OFF e verifique que a luz está desligada.

IT Premere il pedale di accensione/spegnimento e controllare che la luce sia spenta.



ES Extraiga el depósito de agua.

PT Remova o depósito da água.

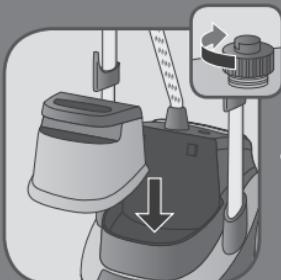
IT Rimuovere il serbatoio dell'acqua.



ES Quite la tapa y, a continuación, llene el depósito de agua.

PT Remova a tampa e depois encha o depósito da água.

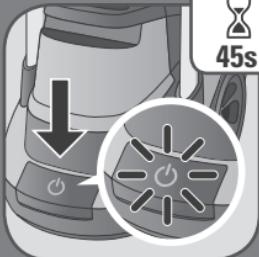
IT Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.



ES Enrosque completamente la tapa del depósito de agua y vuelva a introducir el depósito en el aparato.

PT Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.

IT Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.



45s

ES

Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que la luz esté encendida.

PT

Prima o pedal ON/OFF e verifique que a luz está ligada.

IT

Premere il pedale di accensione/spegnimento e controllare che la luce si accenda.

6. DESPUÉS DE USAR / APÓS A UTILIZAÇÃO / DOPO L'USO



ES

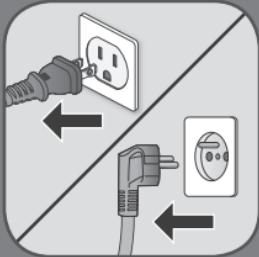
Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que la luz esté apagada.

PT

Prima o Pedal ON/OFF e verifique que a luz está desligada.

IT

Premere il pedale di accensione/spegnimento e controllare che la luce sia spenta.



ES

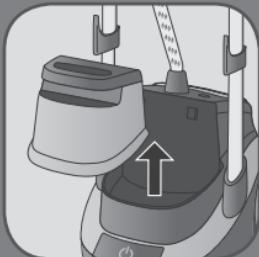
Desenchufe el aparato.

PT

Retire a ficha da tomada.

IT

Rimuovere la spina dell'apparecchio.



ES

Extraiga el depósito de agua.

PT

Remova o depósito da água.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**ES**

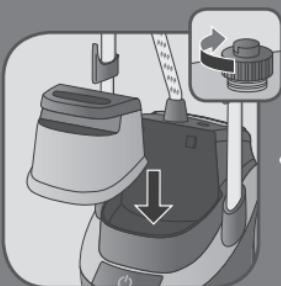
Desenrosque la tapa y, a continuación, vacíe completamente el depósito de agua en el fregadero.

PT

Desaperte a tampa e depois esvazie o depósito da água completamente num lavatório.

IT

Svitare il tappo e svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in un lavandino.

**ES**

Vuelva a enroscar la tapa y coloque de nuevo el depósito de agua en el aparato.

PT

Aperte de novo a tampa e volte a colocar o depósito da água no aparelho.

IT

Riavvitare il tappo e riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

**ES**

Enrolle el cable de alimentación y colóquelo en su gancho.

PT

Enrole o cabo de alimentação e coloque-o no seu gancho.

IT

Avvolgere il cavo di alimentazione e posizionarlo sul relativo gancio.

**ES**

Espere una hora a que se enfrie el aparato antes de guardarla.

PT

Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

IT

Attendere un'ora fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di riporlo.

7. PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN / PROCEDIMENTO DE DESINCRUSTAÇÃO / PROCEDURA DI DISINCROSTAZIONE

**ES**

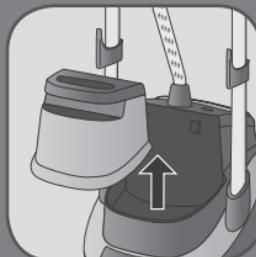
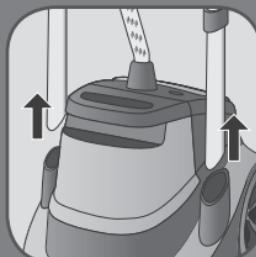
Se debe realizar cada 6 meses o en el caso de que baje el rendimiento.

PT

Para aplicar a cada 6 meses ou caso o desempenho diminua.

IT

Da eseguire ogni 6 mesi o in caso di riduzione delle prestazioni.

**ES**

¡ADVERTENCIA! Espere una hora a que el aparato se haya enfriado completamente.

PT

AVISO! Aguarde durante uma hora que o aparelho arrefeça completamente.

IT

ATTENZIONE! Attendere un'ora fino al completo raffreddamento dell'apparecchio.

ES

Quite el cabezal de vapor de la percha, abra el bloqueo y extraiga la barra.

PT

Remova a cabeça do vapor da cruzeta e desbloqueie o bloqueio e retire a haste.

IT

Rimuovere la testa di fuoriuscita del vapore dalla gruccia, aprire il blocco ed estrarre l'asta.

ES

Extraiga el depósito de agua.

PT

Remova o depósito da água.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**ES**

No llene nunca el interior de la conexión de la barra.

PT

Nunca encha o interior da ligação da haste.

IT

Non introdurre acqua nel collegamento dell'asta.

**ES**

Eche 0,5 L de agua en la entrada del depósito del aparato.

PT

Deite 0,5 L de água na abertura do depósito do aparelho.

IT

Inserire 0,5 l di acqua nell'entrata del serbatoio dell'apparecchio.

**ES**

Agite con cuidado el aparato para eliminar las partículas mayores.

PT

Agite suavemente o aparelho para remover as partículas principais.

IT

Agitare delicatamente l'apparecchio per rimuovere la maggior parte delle particelle.

**ES**

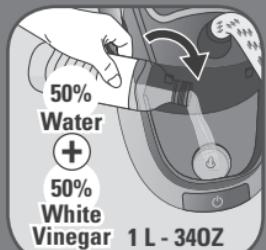
Incline el aparato verticalmente para vaciar el agua en el fregadero.

PT

Incline verticalmente o aparelho para esvaziar a água num lavatório.

IT

Inclinare verticalmente l'apparecchio per svuotarlo in un lavandino.

**ES**

Prepare una mezcla de 1 L: 0,5 L de agua y 0,5 L de vinagre blanco solamente. Eche 1 L de esta mezcla en la entrada del depósito del aparato.

PT

Prepare uma mistura de 1 L com 0,5 L de água e 0,5 L de vinagre branco apenas. Deite 0,5 L da mistura na abertura do depósito do aparelho.

IT

Preparare una miscela da 1 l composta unicamente da 0,5 l d'acqua e 0,5 l di aceto bianco. Inserire la miscela da 1 l nell'entrata del serbatoio dell'apparecchio.

**ES**

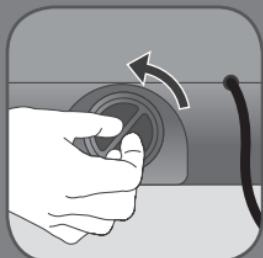
Espera 12 horas, como mínimo, para que la mezcla sea eficaz.

PT

Aguarde 12 horas no mínimo para a mistura atuar.

IT

Attendere almeno 12 ore per lasciare agire la miscela.

**ES**

Coloque el aparato sobre el fregadero y desenrosque la tapa «Antical» girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

PT

Coloque o aparelho sobre um lavatório e desaperte a tampa “Anticalcário” rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

IT

Posizionare l'apparecchio sopra un lavandino e svitare il tappo anti-incrostazioni girandolo in senso antiorario.

**ES**

Incline el aparato verticalmente para vaciar la mezcla en el fregadero.

PT

Incline verticalmente o aparelho para despejar a mistura num lavatório.

IT

Inclinare verticalmente l'apparecchio per svuotarlo in un lavandino.



ES

Eche 0,5 L de agua en la entrada del depósito del aparato.

PT

Deite 0,5 L de água na abertura do depósito do aparelho.

IT

Inserire 0,5 l di acqua nell'entrata del serbatoio dell'apparecchio.



ES

Incline el aparato verticalmente para vaciar el agua en el fregadero.

PT

Incline verticalmente o aparelho para despejar a água num lavatório.

IT

Inclinare verticalmente l'apparecchio per svuotarlo in un lavandino.



ES

Introduzca la tapa «Antical» y enrósquela de nuevo.

PT

Insira a tampa “Anticalcário” e aperte-a novamente.

IT

Inserire il tappo anti-incrostazioni e riavvitarlo.



ES

Introduzca la barra en el orificio hasta que escuche un "clic".

PT

Insira a haste na caixa até ouvir um clique.

IT

Inserire l'asta nell'alloggiamento finché non si ode uno scatto.



ES Coloque el cabezal de vapor en su soporte.

PT Coloque a cabeça do vapor no suporte.

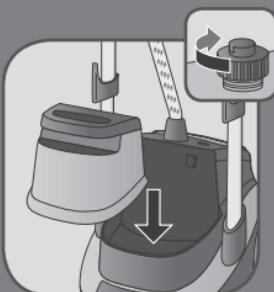
IT Posizionare la testa di fuoriuscita del vapore sul relativo supporto.



ES Quite la tapa y, a continuación, llene el depósito de agua.

PT Remova a tampa e depois encha o depósito da água.

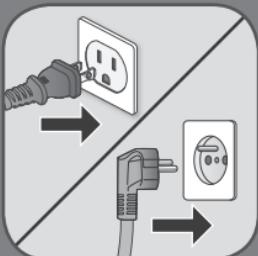
IT Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.



ES Enrosque completamente la tapa del depósito de agua y vuelva a introducir el depósito en el aparato.

PT Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.

IT Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.



ES Enchufe el aparato.

PT Ligue o aparelho.

IT Inserire la spina dell'apparecchio.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

PT

Deixe o aparelho funcionar até o depósito esvaziar completamente.

IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

**ES**

Espere una hora para que el aparato se enfrie completamente.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.

IT

Attendere un'ora fino al completo raffreddamento.

**ES**

Utilice únicamente una esponja con agua para limpiar la base.

PT

Use apenas uma esponja ligeiramente embebido em água para limpar a base.

IT

Utilizzare unicamente una spugna con acqua per pulire la base.

**ES**

Utilice únicamente una esponja con agua para limpiar el cabezal de vapor.

PT

Use apenas uma esponja ligeiramente embebido em água para limpar a cabeça do vapor.

IT

Utilizzare unicamente una spugna con acqua per pulire la testa di fuoriuscita del vapore.

**ES**

No utilice nunca detergentes para limpiar el aparato.

PT

Nunca use detergentes quando limpar o seu aparelho.

IT

Non utilizzare detergenti per pulire l'apparecchio.

**ES**

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.

IT

Non lavare o sciacquare l'apparecchio direttamente in un lavandino.

**ES**

Nunca lave ni enjuague el cabezal de vapor directamente bajo el grifo.

PT

Nunca lave nem passe a cabeça do vapor diretamente num lavatório.

IT

Non lavare o sciacquare la testa di fuoriuscita del vapore direttamente in un lavandino.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

- | | |
|---|---|
| 1. RU Паровая головка | 9. RU Колеса |
| 2. RU Кнопка парового удара | 10. RU Крышка отверстия для удаления известковых отложений |
| 3. RU Вешалка | 11. RU Фиксаторы стойки |
| 4. RU Зажимы для брюк и крючок для вешалки | 12. RU Крышка отверстия для удаления известковых отложений |
| 5. RU Паровой шланг для тканых материалов | 13A*. RU Щетка для ткани |
| 6. RU Съемный вертикальный держатель | 13B*. RU Насадка для складок |
| 7. RU Съемный резервуар для воды | 13C*. RU Паровая сетка |
| 8. RU Педаль включения/выключения | |

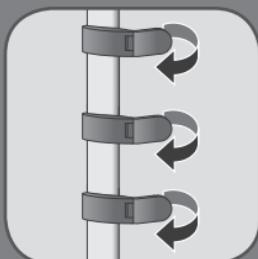
* **RU** В зависимости от модели

1. СБОРКА



RU

Вставьте стойку в корпус до щелчка.



RU

Откройте три фиксатора стойки.



RU

Полностью выдвиньте стойку.



RU

Закройте три фиксатора.

**RU**

Полностью вставьте вешалку вертикально в верхнюю часть стойки.

**RU**

Поместите паровую головку на держатель.

**RU**

Установите вертикальный держатель.

**RU**

Открутите держатель и закрепите его.

2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



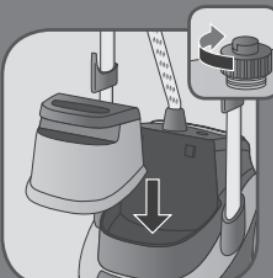
RU

Извлеките резервуар для воды.



RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.



RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.



RU

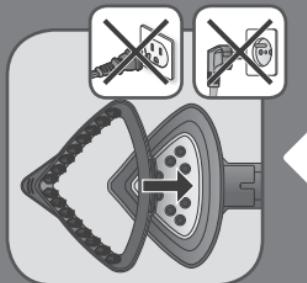
Повесьте одежду на вешалку.

3. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



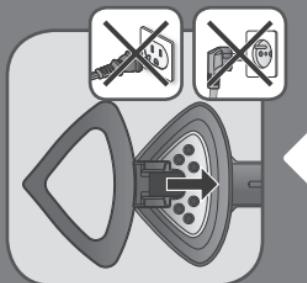
RU

Установка принадлежностей должна выполняться только на остывшее и неработающее устройство.



RU

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.



RU

Насадка для складок позволяет создавать стрелки на брюках и пиджаках.



RU

Паровая сетка фильтрует содержащиеся в воде загрязняющие частицы и не допускает разводов на ткани.

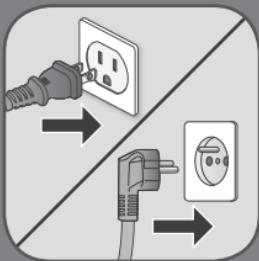
**RU**

Принадлежности можно хранить внутри отделения для принадлежностей.

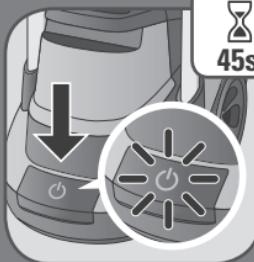
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**RU**

Устройство должно находиться на полу в горизонтальном положении.

**RU**

Подключите устройство к электросети.



45s

RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания начал светиться.



RU

Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.



RU

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.



RU

Для получения струи концентрированного пара нажмите на кнопку парового удара.



RU

Никогда не направляйте струю пара на людей.

5. ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



RU

Если устройство перестало генерировать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.



RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания перестал светиться.



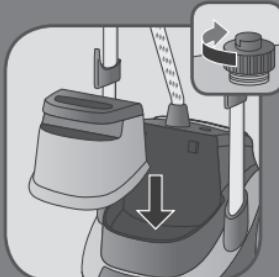
RU

Извлеките резервуар для воды.



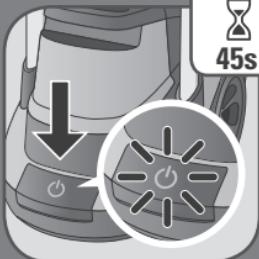
RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.



RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.



45s

RU

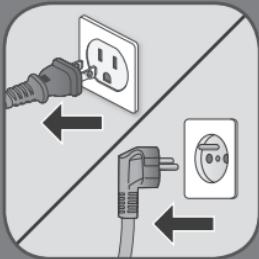
Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания начал светиться.

6. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



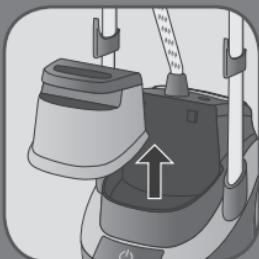
RU

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания перестал светиться.



RU

Отключите устройство от электросети.

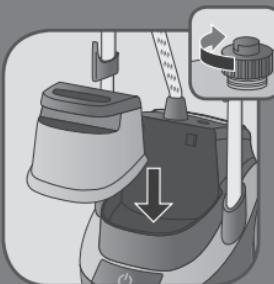


RU

Извлеките резервуар для воды.

**RU**

Открутите крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.

**RU**

Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.

**RU**

Смотайте кабель питания и повесьте его на крючок.

**RU**

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остывло.

7. ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ



RU

Применяйте данную процедуру каждые 6 месяцев или в случае снижения рабочих характеристик устройства.



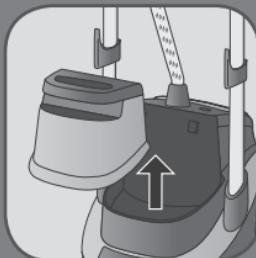
RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.



RU

Снимите с крючка паровую головку, разблокируйте фиксатор и извлеките стойку.



RU

Извлеките резервуар для воды.

**RU**

Никогда не заливайте воду в соединение стойки.

**RU**

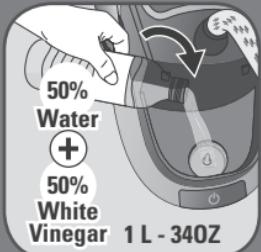
Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

**RU**

Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

**RU**

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.



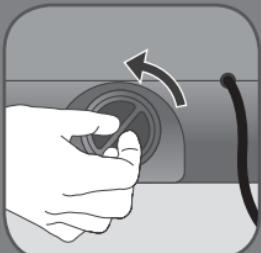
RU

Приготовьте 1 л смеси из 0,5 л воды и 0,5 л белого уксуса. Залейте 1 л смеси во входное отверстие резервуара.



RU

Подождите не менее 12 часов, чтобы смесь подействовала.



RU

Поместите устройство над раковиной и отвинтите крышку отверстия для удаления известковых отложений против часовой стрелки.



RU

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить смесь в раковину.

**RU**

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

**RU**

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.

**RU**

Вставьте на место и закрутите крышку отверстия для удаления известковых отложений.

**RU**

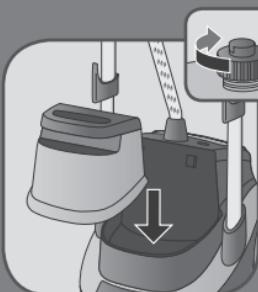
Вставьте стойку в корпус до щелчка.

**RU**

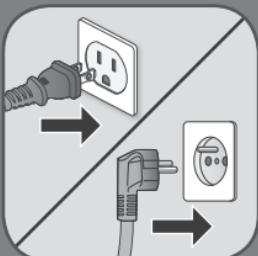
Поместите паровую головку на держатель.

**RU**

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

**RU**

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

**RU**

Подключите устройство к электросети.

**RU**

Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**RU**

Подождите один час, чтобы устройство остыло.

**RU**

Для очистки основания используйте только влажную губку.

**RU**

Для очистки паровой головки используйте только влажную губку.



RU

Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.



RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.



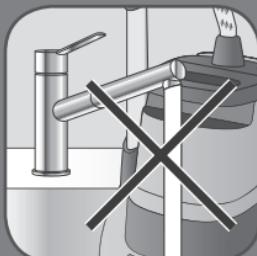
RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.



AR

لاتستعمل المطهرات أبداً عند تنظيف الجهاز



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق المغسلة.



AR

لا تغسل أو تشطف رأس البخار مباشرة فوق المغسلة.



AR

شُغل الجهاز إلى أن ينفذ الماء تماماً من الخزان

8. التنظيف



AR

انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً

1h



AR

استعمل فقط الإسفنجية والماء لتنظيف القاعدة.



AR

استعمل فقط الإسفنجية والماء لتنظيف رأس البخار.



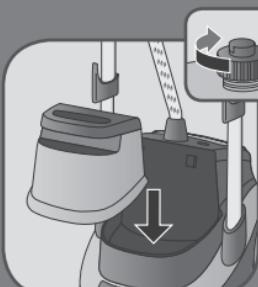
AR

ضع رأس البخار في تجويفه.



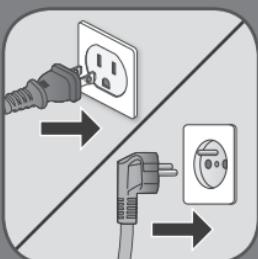
AR

انزع السدادة واملاً الخزان بالماء.



AR

ركب سدادة خزان الماء بإحكام وأنزل الخزان الى
موقعه في الجهاز.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

اسكب مقدار 0.5 لتر ماء في الخزان



AR

احمل الخزان بوضع مائل لنفريغ الماء في المغسلة



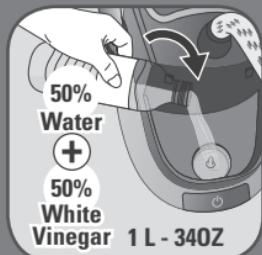
AR

ركب السدادة المضادة للتخلص بإحكام.



AR

أدخل العمود في مكانه حتى تسمع صوت "كليك".



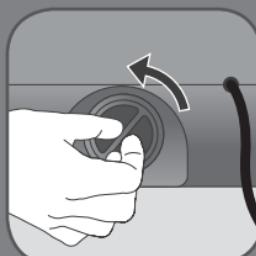
AR

حضر مزيج بمقدار 1 لتر: 0.5 لتر من الماء و
0.5 لتر من الخل الأبيض فقط املأ 1 لتر من هذا
المزيج في الجهاز من خلال فوهة الخزان



AR

انتظر 12 ساعة على الأقل ليتفاعل هذا المزيج



AR

احمل الخزان فوق المغسلة، وانزع سدادة الخزان
المضادة للتخلص بتدوريها بعكس اتجاه عقارب
الساعة



AR

احمل الخزان بوضع مائل لتقوير المزيج في
المغسلة.

**AR**

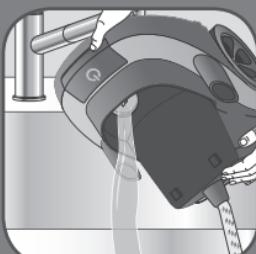
لا تسمح بدخول الماء في وصلة العمود

**AR**

اسكب مقدار 0.5 لتر ماء في الخزان

**AR**

هزّ الجهاز بلطف للتخلص من الشوائب

**AR**

احمل الخزان بوضع مائل لتفرير الماء في المغسلة

7. إجراءات إزالة التكليس



AR

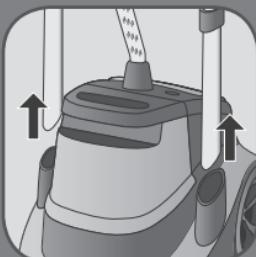
لتطبيق هذه الإجراءات كل 6 أشهر أو في حالة انخفاض أداء الجهاز.



1h

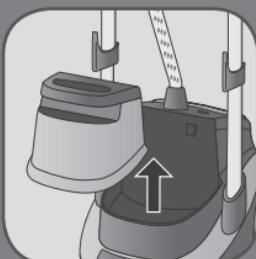
AR

تحذير! انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً



AR

افصل رأس البخار من العلاقة وافتح القفل ثم اسحب العمود.

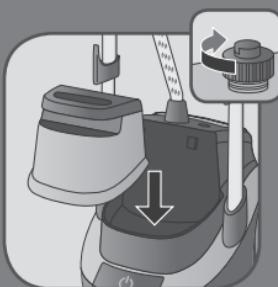


AR

افصل خزان الماء.

**AR**

انزع سدادة الخزان وأفرغ الماء تماماً في المغسلة.

**AR**

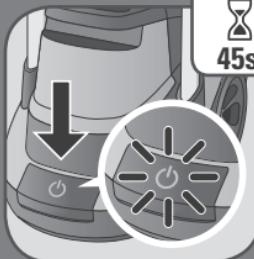
ركب سدادة خزان الماء بإحكام وأدخل الخزان الى مكانه في الجهاز.

**AR**

لف السلك الكهربائي وعلقه في العلقة المخصصة له

**AR**

انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً قبل تخزينه.



AR

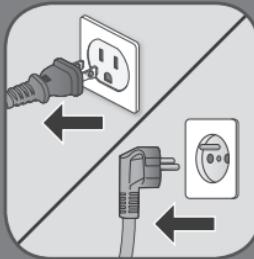
اضغط على دوامة التشغيل "تشغيل/إيقاف" وتأكد أن المؤشر الصوتي قد أضيء.

6. بعد الاستعمال



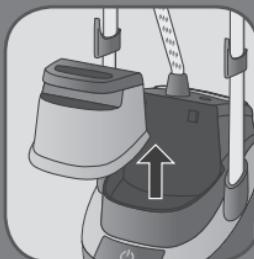
AR

اضغط على دوامة التشغيل "تشغيل/إيقاف" وتأكد أن المؤشر الصوتي قد اطفئي.



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



AR

افصل خزان الماء.



AR

اضغط على دوامة التشغيل "تشغيل/إيقاف" وتأكد أن المؤشر الضوئي قد اطفأء.



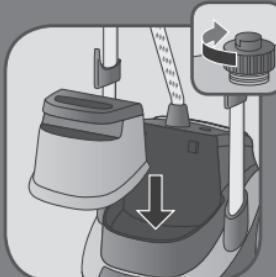
AR

افصل خزان الماء.



AR

انزع السدادة، ثم املأ الخزان بالماء.



AR

ركب سدادة خزان الماء بإحكام وأدخل الخزان في الجهاز.



AR

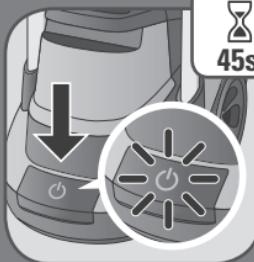
لا توجه البخار نحو الأشخاص أبداً.

5. أتناء الاستعمال



AR

إذا توقف خروج البخار، قد يكون ذلك بسبب انخفاض مستوى الماء في الخزان.



AR

اضغط على دوامة التشغيل "تشغيل/يقاف" وتأكد أن المؤشر الضوئي قد أضيء.



AR

بعد 45 ثانية تقريباً، يبدأ توليد البخار.



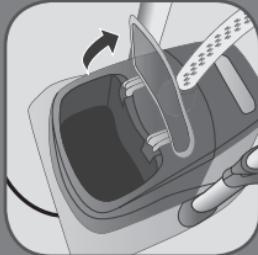
AR

للاستعمال المثالي، مرر البخار على القماش من الأعلى إلى الأسفل.



AR

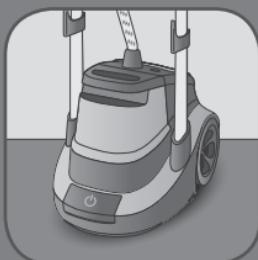
إذا أردت إنتاج بخار أكثر تركيزاً، اضغط باستمرار على زر "نفث بخاري دقيق".



يمكن تخزين الملحقات في مخزن الملحقات.

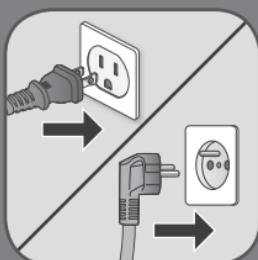
AR

4. الاستعمال



يجب أن يبقى الجهاز بوضع افقي على البلاط.

AR



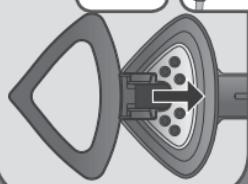
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

AR



AR

يجب تركيب الملحق عندما يكون الجهاز بارداً.



AR

تفتح فرشاة البخار نسيج القماش لتحسين اختراع
البخار

AR

يُتيح لك ملحق الثنيات إحداث الثنيات في السراويل
أو السترات

AR

تُرشّح قبعة البخار الماء من الشوائب وتحمي القماش
من تنقيط الماء

2. قبل الإستعمال



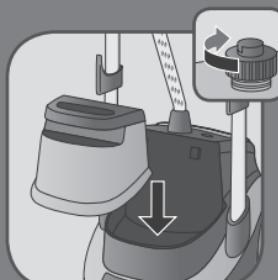
AR

افصل خزان الماء.



AR

انزع السدادة واملاً الخزان بالماء.



AR

ركب سدادة خزان الماء بإحكام وأندلل الخزان في الجهاز.



AR

ضع الثوب الذي تختاره على العلاقة



AR

أدخل العلاقة عمودياً على قمة العمود.



AR

ضع رأس البخار في تجويفه.



AR

ركب الدعامة العمودية.



AR

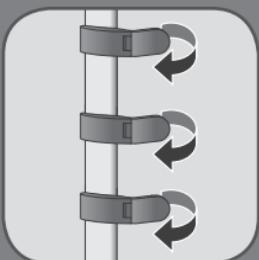
مدد الدعامة وثبتها.

1. التركيب



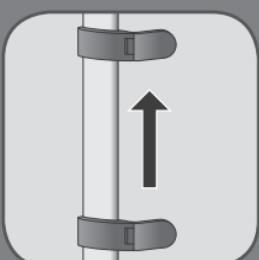
AR

أدخل العمود في مكانه حتى تسمع صوت "كليك".



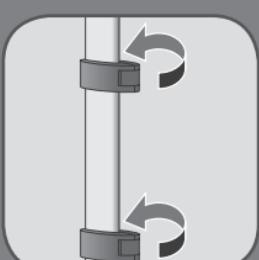
AR

افتح أقفال العمود الثلاثة.



AR

مدد العمود بشكل كامل.



AR

افغل الأقفال الثلاثة.

وصف أجزاء المنتج

دواسة تشغيل/إيقاف	AR 8	رأس البخار	AR 1
عجلات	AR 9	نفث بخاري دقيق	AR 2
سدادة ضد التكس	AR 10	علاقة	AR 3
أقفال العمود	AR 11	مشابك للسراويل وعلاقة	AR 4
سدادة ضد التكس	AR 12	خرطوم للبخار بتغليف قماشي	AR 5
فرشاة قماشية	AR 13A*	دعامة عمودية قابلة للفصل	AR 6
ملحق الثنائيات	AR 13B*	حزان للماء قابل للفصل	AR 7
قبعة البخار	AR 13C*		

1800142992